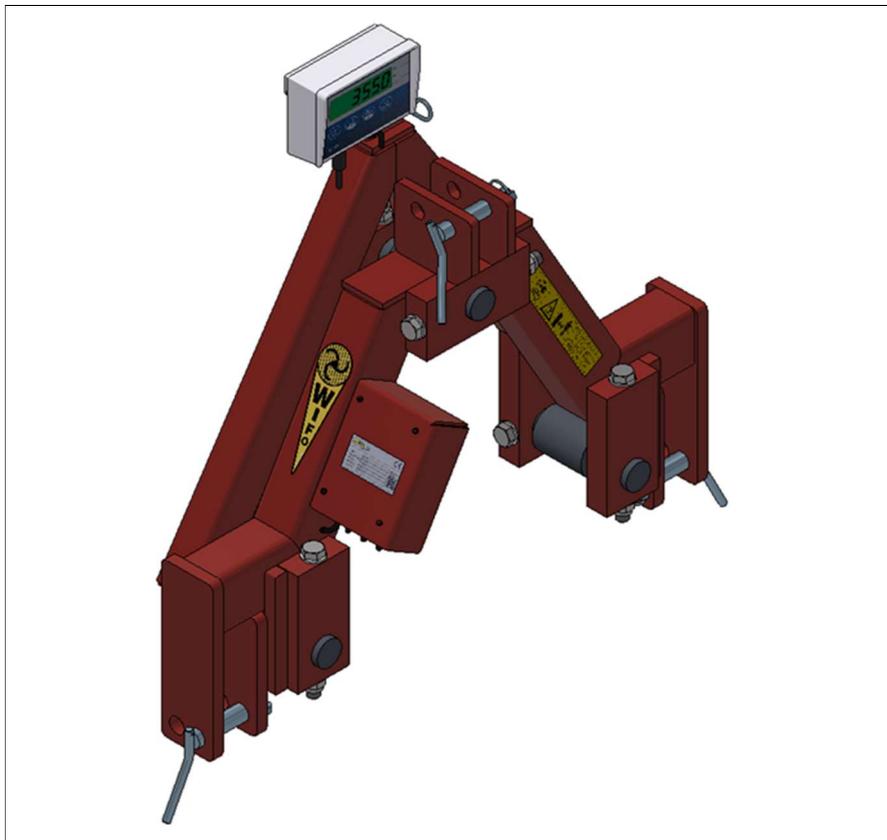


WI-5000-T

Installation de pesage



WI-5000-T

Pièce jointe WI-5000-T : Manuel "Digi-star EZ 400"



Français

Table des matières

1	À L'INTENTION DE L'UTILISATEUR	4
1.1	INTRODUCTION	4
1.2	CONSIGNES DE SECURITE ET AVERTISSEMENTS	5
1.2.1	<i>Consignes de sécurité</i>	5
1.2.2	<i>Autocollants de sécurité et pictogrammes d'avertissement</i>	7
1.2.3	<i>Plaats van de veiligheidsstickers op de machine</i>	7
1.3	FINALITÉ DE LA MACHINE	8
1.3.1	<i>Responsabilité</i>	9
1.4	GARANTIE	9
2	DONNÉES TECHNIQUES	10
2.1	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	10
2.2	WI-5000-T	11
2.2.1	<i>Liste des pièces détachées</i>	11
2.2.2	<i>Mise en service de la WI-5000-T</i>	12
2.3	ACCESSOIRES/OPTIONS	13
2.3.1	<i>Triangle de fixation pour le WI-5000-T</i>	13
2.4	PIECES DE RECHANGE	13
3	PANNES ET ENTRETIEN	14
3.1	PANNES	14
3.2	TRAVAUX A EFFECTUER PAR L'UTILISATEUR	15
3.2.1	<i>Étalonnage de l'installation de pesage WI-5000-T</i>	15
3.2.2	<i>Tester les tiges de charge du WI-5000-T</i>	16
3.3	INTERVENTIONS DEVANT ÊTRE EFFECTUÉES PAR UN SOUDEUR/MONTEUR QUALIFIÉ	17
3.3.1	<i>Instructions pour souder un triangle de fixation à un outil</i>	17
3.3.2	<i>Instructions pour le remplacement d'une tige de charge</i>	17

1 À l'intention de l'utilisateur

1.1 Introduction

Ce manuel d'utilisation est destiné à vous informer sur la mise en service, l'utilisation et l'entretien de votre installation de pesage WIFO. Il contient en outre les consignes de sécurité qu'il convient de respecter pour garantir un fonctionnement sans risque.

WIFO-Anema B.V. travaille constamment à l'amélioration de ses produits. WIFO-Anema B.V. se réserve le droit d'apporter toutes les modifications et améliorations qu'elle jugera nécessaires.

Avant la mise en service, il convient de lire attentivement les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité et d'en tenir compte. Si vous avez encore des questions après avoir lu le manuel d'utilisation, nous vous conseillons de vous adresser à votre distributeur.

Bon travail avec votre installation de pesage WIFO.



ATTENTION :

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant de mettre la machine en marche et respectez scrupuleusement toutes les instructions afin de garantir un fonctionnement en toute sécurité et sans incident.

Conservez soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement !

WIFO-Anema B.V.

Votre distributeur:

1.2 Consignes de sécurité et avertissements

Veillez lire ce manuel avant toute première utilisation de la machine et respecter scrupuleusement les consignes de sécurité. Les emplacements particulièrement importants sont indiqués par un pictogramme.

	<p><i>Ce symbole accompagne toutes les consignes de sécurité importantes dans ce manuel. Respectez scrupuleusement ces consignes et redoublez de prudence dans les cas signalés.</i></p>
---	--

	<p><i>Ce symbole accompagne toutes les consignes de sécurité importantes dans ce manuel. Respectez scrupuleusement cette interdiction.</i></p>
---	--

Toutes les personnes qui sont chargées de la mise en marche, de la commande et de l'entretien de la machine sont tenues de lire attentivement les instructions suivantes et de les respecter.

1.2.1 Consignes de sécurité



Ne transportez aucun passager.



Ne vous tenez jamais sous l'installation de pesage et restez toujours à distance suffisante du périmètre de travail des équipements portés. Faites attention à



Transportez la charge en la maintenant le plus bas possible pour un maximum de stabilité du matériel de transport.



Chargez l'installation de pesage en vous assurant que la charge ne puisse tomber inopinément. Veillez à répartir la charge aussi également que possible. Maintenez le centre de gravité de la charge le plus près possible de l'armature de fixation et toujours entre les tiges de charge pour être sûr de mesurer avec précision.

Actionnez l'installation de pesage avec outils portés uniquement depuis le siège du conducteur. Veillez à toujours garder une visibilité suffisante sur les opérations.

Ne remisez le matériel de transport que si l'installation de pesage se trouve dans la position la plus basse. Veillez à ce que l'ensemble ne puisse se déplacer inopinément lorsque l'installation de pesage n'est pas utilisé. Placez l'installation de pesage avec l'avant sur une surface plane et stable lors de son dételage et de son remisage.

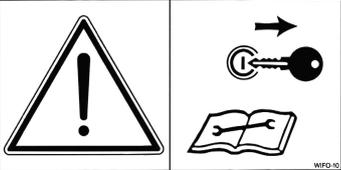
Assurez-vous que l'ordinateur de pesage pour faire fonctionner l'installation de pesage ne peut pas être confondu avec d'autres équipements afin d'éviter tout actionnement intempestif.

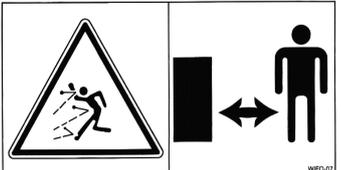
Assurez-vous que les câbles électriques ne peuvent pas se coincer pendant le travail.

1.2.2 Autocollants de sécurité et pictogrammes d'avertissement

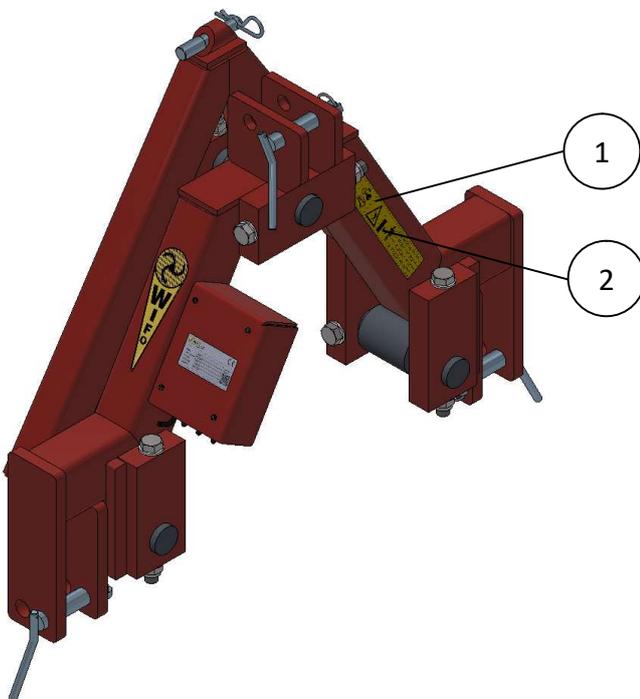
	<p><i>Travailler en sécurité implique aussi que vous devez connaître les différents autocollants de sécurité qui figurent sur la machine. Vous devez savoir quels dangers ils signalent.</i></p> <p><i>Les autocollants qui se décollent, qui sont illisibles ou qui ont disparu doivent être remplacés.</i></p>
---	--

La machine est munie d'un certain nombre d'autocollants de sécurité. Les autocollants utilisés sur cette machine ont la signification suivante :

	<p><u>Attention :</u> <i>Lisez les instructions du manuel avant d'effectuer toute intervention d'entretien ! Coupez le moteur et retirez les clés de contact pendant toute la durée de l'intervention sur la machine !</i></p>	<p>1</p>
---	---	----------

	<p><u>Danger :</u> <i>Respectez toujours une distance de sécurité autour de la machine !</i></p>	<p>2</p>
--	--	----------

1.2.3 Plaats van de veiligheidsstickers op de machine



Figuur 1.2.3- Emplacement des autocollants de sécurité pour le modèle WI-5000-T

1.3 Finalité de la machine

Les installations de pesage WIFO sont exclusivement destinées au pesage de charges de 5000 kg maximum au total. Les forces exercées horizontalement sur l'installation de pesage ne doivent pas dépasser les 1000 kg!

Les installations de pesage WIFO sont exclusivement destinées à être utilisées en combinaison avec un tracteur doté d'un attelage trois points standard de catégorie II/III.



ATTENTION:

La capacité de levage du tracteur/chargeur télescopique/chargeur frontal doit être supérieure à la masse totale de l'installation de pesage et de la charge. La capacité de levage de l'installation de pesage ne doit pas dépasser 5000 kg.



ATTENTION:

L'installation de pesage ne doit pas être utilisée en combinaison avec par exemple des outils de travail du sol ou des faucheuses en raison des forces latérales et/ou de traction exercées. Dans ces situations, déposez l'installation de pesage.

Les installations de pesage WIFO ne peuvent en aucun cas servir à transporter des personnes!

1.3.1 Responsabilité

Ce manuel doit impérativement être lu par toute personne qui intervient sur ou utilise cette machine. De plus, la machine peut uniquement être utilisée pour l'usage auquel elle est destinée. Il convient donc de tenir compte des points suivants :

1. Les manœuvres doivent s'effectuer en respectant strictement les indications précisées dans les conditions d'utilisation et dans les limites des contraintes fonctionnelles (pression hydraulique maximale, par ex.). L'outillage utilisé doit être approprié et en bon état.
2. Les appareils électriques/ électroniques ainsi que leurs accessoires (câbles, par ex.) doivent être mis en œuvre en respectant les prescriptions relatives à l'usage d'appareils électriques et électroniques portables non étanches, ce qui implique notamment de :
 - a) Entreposer et conserver dans un endroit propre et sec, hors de portée des rongeurs, etc.
 - b) Protéger les appareils contre les chocs mécaniques et contre l'humidité (pluie).
3. Ne peuvent être utilisées que des pièces de rechange d'origine ou de qualité équivalente, lesquelles doivent être montées conformément aux prescriptions (les couples de serrage indiqués, par ex.). Une pièce (ou lubrifiant) est considérée de qualité équivalente dès lors qu'elle est explicitement approuvée par WIFO ou si l'on peut prouver qu'elle présente les caractéristiques requises pour la/les fonction(s) concernée(s).
4. Utilisez toujours des lubrifiants qui répondent aux spécifications décrites dans le manuel d'utilisation.
5. Les prescriptions en vigueur sur place en matière de prévention des accidents, de sécurité, de circulation et de transport doivent être respectées à tout moment.
6. Seules les personnes connaissant la machine et les risques éventuels liés à son utilisation sont autorisées à se servir de la machine et/ou à intervenir sur celle-ci.
7. Toute modification apportée à la machine qui n'a pas été explicitement approuvée par WIFO dégage WIFO-Anema B.V. de toute responsabilité en cas d'éventuels dommages.



Le non respect des règles et des recommandations figurant dans ce manuel d'utilisation sera considéré comme une grave négligence et dégagera WIFO-Anema B.V. de toute responsabilité quant aux conséquences. Le risque serait alors entièrement et uniquement pour l'utilisateur.

WIFO-Anema B.V. travaille constamment à l'amélioration de ses produits. Elle se réserve le droit d'y apporter toute modification ou amélioration qu'elle juge nécessaire. Toutefois, elle n'est aucunement tenue de modifier ou d'améliorer en conséquence les machines livrées antérieurement.

1.4 Garantie

WIFO-Anema B.V. garantit la qualité des articles livrés concernant tout défaut de matériau et/ou vice de fabrication. Toutefois, cette garantie se limite en tout état de cause au remplacement ou à la réparation gratuits de tout ou partie de l'article défectueux. WIFO-Anema B.V. décline toute responsabilité concernant tout dommage ou frais qui résulterait d'une livraison incorrecte et/ou d'une panne des articles livrés pendant la période de garantie. **La période de garantie est fixée à un an.**

2 Données techniques

2.1 Caractéristiques générales

Type	WI-5000-T
Portée de détection	Jusqu'à 5000 kg
Écart de mesure	+/- 1%
Lecture	10 g – 100 kg (standard 1 kg)
Accouplement	12 volts
Poids	90 kg
Encombrement ¹	80 mm/120 mm

Tableau 2.1-Versions installations de pesage WIFO

¹ Avec attelage trois points de catégorie II /Avec attelage trois points de catégorie III.

Caractéristiques requises :

Le tracteur doit être équipé d'un attelage trois points standard de catégorie II/III.

Disponible en option :

- Triangle de fixation.

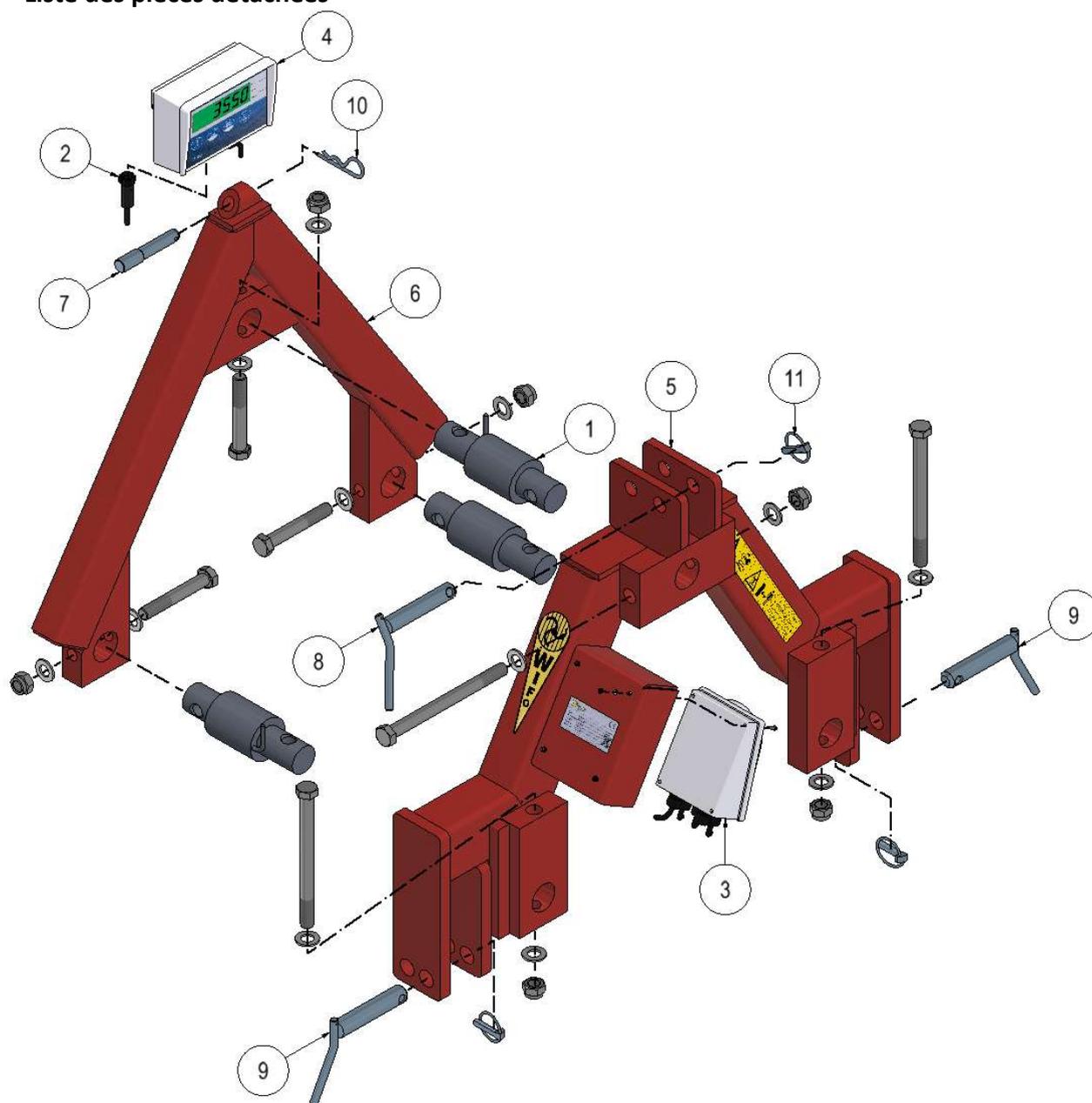


ATTENTION :

Le réglage du point zéro et l'étalonnage ont déjà été effectués en usine.

2.2 WI-5000-T

2.2.1 Liste des pièces détachées



Nummer	Beschrijving	Artikelnummer
1	Tige de charge	839005
2	Câble d'alimentation	839025
3	Boîtier à fils	839023
4	Ordinateur de pesage Digi-Star	839021
5	Châssis d'attelage trois points	-
6	Cadre de support	-
7	Tige supérieure catégorie I	109128
8	Tige supérieure catégorie II	529084
9	Tige de charge	529074
10	Goupille Beta EV	-
11	Goupille clips EV	-

Tabel 2.2.1- Liste des pièces détachées pour WI-5000-T

2.2.2 Mise en service de la WI-5000-T

La description suivante s'applique à l'attelage à un tracteur équipé d'un attelage trois points :

1. Contrôlez si les barres de traction du dispositif de levage du tracteur se trouvent au même niveau.
2. Attelez l'installation de pesage trois points à l'attelage trois points de catégorie II/III du tracteur. Utilisez les douilles d'écartement pour bien verrouiller les barres de traction. Utilisez des clips de verrouillage appropriés.
3. Ajustez le bras supérieur pour que l'installation de pesage soit parfaitement verticale à la pesée.
4. Le jeu latéral de l'installation de pesage doit être réduit au minimum. Procédez aux ajustements nécessaires à l'aide des stabilisateurs du dispositif.
5. Fixez l'outil avec le triangle de fixation à l'installation de pesage et verrouillez-le avec la cheville et le clip à ressort.

Après l'installation de pesage, vous pouvez procéder à la mise en place de l'ordinateur de pesage :

1. Installez l'ordinateur de pesage à l'aide de la plaque de montage à un endroit bien visible pour le conducteur du tracteur depuis son poste de conduite et sans risque de le confondre avec d'autres dispositifs de commande.
2. Raccordez le câble 2 fils comme suit : le fil rouge (+) doit être connecté à un fil à courant continu protégé par un fusible. Le fil noir (-) doit être relié à la masse. Lors du branchement, assurez-vous que les raccords sont propres et secs.

Assurez-vous que la tension du tracteur et de l'ordinateur de pesage est correcte. L'ordinateur de pesage fonctionne sur 12 volts.



Le fil du capteur, depuis l'installation de pesage jusqu'à l'ordinateur de pesage, doit être placé à une distance suffisante des fils sous tension et autres pour éviter des valeurs de mesure erronées. Et le fonctionnement du dispositif de levage à commande électronique pourrait en être perturbé. Même les appels depuis un portable peuvent impacter la lecture des valeurs de mesure par l'ordinateur de pesage.

L'installation de pesage WIFO est prêt à être utilisé.

2.3 Accessoires/options

2.3.1 Triangle de fixation pour le WI-5000-T

Finalité:

Tout matériel, comme un épandeur d'engrais par exemple, doit être équipé d'un triangle de fixation pour permettre sa fixation au système de pesage.

Mise en service:

	<p>ATTENTION:</p> <p><i>Le soudage d'un triangle de fixation à un outil doit impérativement être effectué par un soudeur/monteur qualifié.</i></p>
---	---

Mode d'emploi:

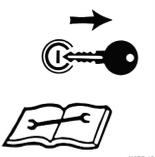
Veillez à positionner le cadre de support sur le triangle de fixation de manière à ce que la fixation pour la tige puisse s'insérer dans le trou du triangle de fixation et être verrouillée avec la goupille de verrouillage et le clip à ressort.

2.4 Pièces de rechange

Type	Toebehoren	Onderdeelnummer
Tous modèles	Tige de charge	839005
	Câble d'alimentation	839025
	Boîtier à fils	839023
WI-5000-T	Ordinateur de pesage Digi-Star EZ-400	839021

Tabel 2.4- Pièces de rechange pour installation de pesage WIFO

3 Pannes et entretien

 	<p>Attention : <i>Lisez les instructions du manuel avant d'effectuer toute intervention d'entretien ! Coupez le moteur et retirez les clés de contact pendant toute la durée de l'intervention sur la machine !</i></p>
---	--

Assurez-vous que l'installation de pesage se trouve dans la position la plus basse lors des travaux d'entretien. Évitez tout risque d'actionnement de l'installation de pesage au cours des interventions d'entretien en prenant la précaution d'arrêter le moteur du chariot en retirant la clé de contact.

	<p>Avertissement: <i>Tout travail de soudure sur l'installation de pesage est interdit pour éviter d'endommager les capteurs de pesage. Avant d'effectuer tout travail de soudure sur le tracteur ou l'outil, déposez l'installation de pesage.</i></p>
---	--

	<p>ATTENTION: <i>Si la machine est nettoyée avec un nettoyeur haute pression, le jet ne doit en aucun cas être dirigé sur l'entrée de câble des tiges de charge pour éviter d'endommager ces dernières par l'humidité.</i></p>
--	---

3.1 Pannes

Sur le WI-5000-T: Voir le manuel "Digi-star EZ 400"

	<p><i>Si d'autres problèmes surgissent, nous vous conseillons de contacter votre distributeur qui se fera un plaisir de vous assister.</i></p>
---	--

3.2 Travaux à effectuer par l'utilisateur

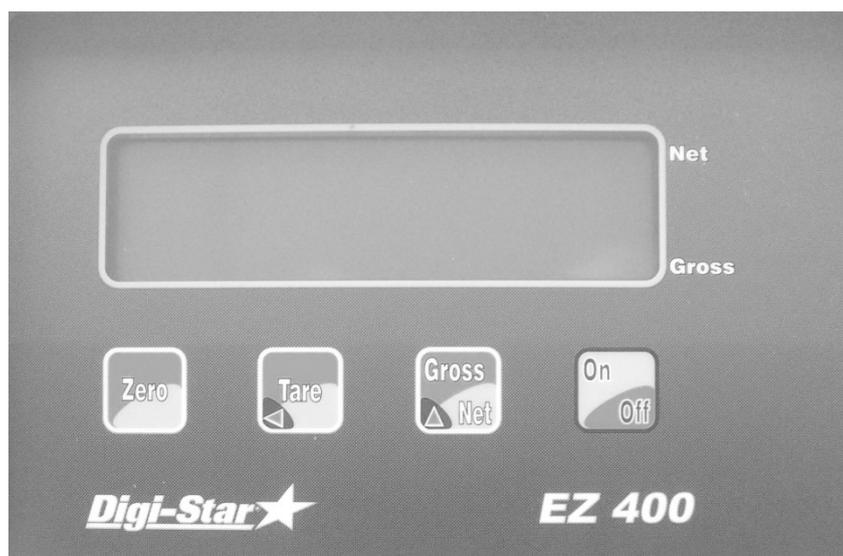
	<p>ATTENTION:</p> <p><i>Le réglage du point zéro et l'étalonnage ont déjà été effectués en usine.</i></p>
---	--

3.2.1 Étalonnage de l'installation de pesage WI-5000-T

	<p><i>N'essayez pas de calibrer votre ordinateur de pesage tant que la lecture de poids n'est pas encore stable. La procédure d'étalonnage ne remédie pas à l'instabilité, aux incohérences ou aux messages clignotants "RANGE".</i></p>
---	--

1. Mettez la peseuse à zéro au moyen des touches **net gross** et **zero**.
2. Appuyez simultanément sur **net gross** et **on** et maintenez le doigt sur ces touches.
3. Appuyez sur **net gross** jusqu'à ce que **calib** s'affiche.
4. Puis appuyez trois fois sur **on**.
5. Placez ensuite sur la peseuse un poids (1000 kg min.) dont la valeur est connue. Pour un résultat optimal, vous devrez sélectionner au moins un poids d'étalonnage de la charge la plus lourde à peser.
6. Appuyez à présent sur **on**, la valeur commence à clignoter.
7. Saisissez le poids correct avec les touches **net gross** et **tare** (poids d'étalonnage).
8. Appuyez sur **on**.
9. **Good** s'affiche maintenant sur l'écran.
10. Appuyez sur **on** jusqu'à ce que **einde** s'affiche.
11. Puis réappuyez une fois sur **on**.

L'ordinateur de pesage est à présent étalonné.



Figuur 3.2.1- Panneau de commande de l'ordinateur de pesage

3.2.2 Tester les tiges de charge du WI-5000-T

Au moyen d'un multimètre

Si vous ne disposez pas d'un ordinateur de pesage ou d'un boîtier de connexion en état de fonctionnement, vous pouvez tester les tiges de charge à l'aide d'un multimètre. Il est à noter que cette méthode n'est pas fiable à 100 %. En effet, une tige de charge peut passer ce test avec succès et néanmoins poser des problèmes. Pour un résultat satisfaisant, nous vous recommandons de tester les tiges de charge à l'aide d'un ordinateur de pesage en état de fonctionnement.

Seules les tiges de charge Regular DB + DA doivent être utilisées sur l'installation de pesages WIFO. Utilisez le tableau 3.2.2 pour mesurer la résistance entre les différents fils de la tige de charge. Remplacez la tige de charge lorsque la valeur mesurée présente un écart de plus de 20 % par rapport à la valeur du tableau 3.2.2.

Si vous utilisez un multimètre, les tiges de charge détériorées ne donneront en général aucune lecture chiffrée ou indiqueront une valeur qui est plus du double de celle au tableau 3.2.2.

Couleur de fil \ Tige de Charge	Regular DB + DA
Rouge & Noir	350 Ω - 400 Ω
Blanc & Vert	350 Ω
Rouge & Vert	262 Ω
Vert & Noir	262 Ω - 312 Ω
Noir & Blanc	262 Ω - 312 Ω
Blanc & Rouge	262 Ω
Blindage vers tout autre fil	Infini (ouvert)

Tabel 3.2.2- Valeurs de résistance des tiges de charge

	<i>Tout câble raccourci, rallongé ou soudé peut entraîner des lectures erronées. Contactez votre fournisseur pour plus d'information et pour toute assistance.</i>
---	---

3.3 Interventions devant être effectuées par un soudeur/monteur qualifié

3.3.1 Instructions pour souder un triangle de fixation à un outil

Prenez suffisamment de précautions pour réaliser les opérations de d'affûtage et de soudage (risque d'incendie, protection personnelle etc.)

1. Soudez le triangle de fixation à l'outil à peser de manière à ce qu'il puisse toujours être facilement fixé au triangle d'attelage et verrouillé.
2. L'outil à peser doit se trouver dans la bonne position lors de sa pesée. Lors de la pesée, le triangle de fixation doit être parfaitement vertical.

3.3.2 Instructions pour le remplacement d'une tige de charge

Veillez à ce que les composants de la machine soient bien soutenus.

1. Retirez les quatre fils de la tige de charge à remplacer du boîtier à fils et faites passer le câble de connexion de la tige de charge à travers le châssis d'attelage trois points afin de pouvoir retirer la tige de charge avec câble de connexion sans l'endommager.
2. Retirez les boulons du cadre de support. Assurez-vous que le trou de fixation est propre et exempt de dommages.
3. Montez les tiges de charge inférieures marquées d'une "flèche" pointant vers le bas et la tige de charge supérieure marquée d'une "flèche" pointant vers le haut.
4. Faites passer le câble de connexion de la tige de charge correctement et sans l'endommager à travers le cadre. Le câble ne doit en aucun cas être raccourci ou écrasé.
5. Connectez correctement les quatre fils dans le boîtier à fils.
6. Fixez le cadre de support aux tiges de charge au moyen des boulons.



Pour le remplacement des pièces, utilisez toujours des pièces de rechange WIFO sinon la garantie ne s'applique pas.



EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING VOOR MACHINES
EC-DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY
EG-MASCHINENÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ "CE" POUR MACHINES

Fabrikant/Manufacturer/Fabrikant/Fabricant:

WIFO-Anema B.V.

Adres/Address/Adresse/Adresse:

Hegebeintumerdyk 37
9172 GP Ferwert
Pays-Bas

Verklaart hiermede dat /Herwith declares that/Erklärt hiermit, daß/Déclare ci-après que

Serienummer/Serial number/Serienummer/Numéro de série:

Uitvoering/Model/Ausführung/Modèle:

- Voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijn (Richtlijn 2006/42/EG, zoals laatstelijk gewijzigd) en de nationale wetgeving ter uitvoering van deze richtlijn.
- Is in conformity with the provisions of the Machine Directive (Directive 2006/43/EC, as amended) and with national implementing legislation.
- Konform ist min den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinerichtlinie (EG-Richtlinie 2006/42/EG), inclusive deren Änderunge, sowie mit dem entsprechenden Rechtserlaß zur Umsetzung der Richtlinie in nationales Recht.
- Est conforme aux dispositions de la Directive "Machines" (Directive 2006/42/EC telle que dernièrement modifiée) et la législation nationale adoptée en application de ladite directive.

Ferwert, Janvier 2023



Wytze Anema
(Director)